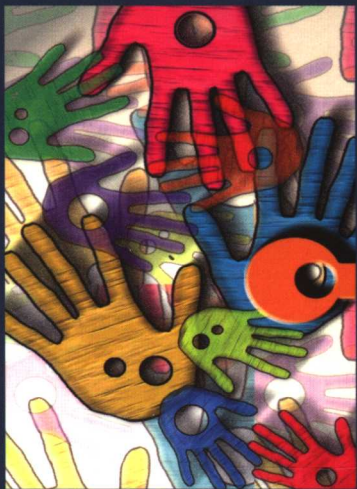


高等学校文科教学用书

后现代主义文学导读

(上)

李德恩 马文香 主编



河南大学出版社

高等学校文科教学用书

1109.9

I109.9/22

:1

2007

后现代主义文学导读

(上)

李德恩 马文香 主编

河南大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

后现代主义文学导读/李德恩,马文香主编. —开封:
河南大学出版社,2007.4
ISBN 978-7-81091-515-1

I. 后… II. ①李…②马… III. 后现代主义-文学评论
IV. I109.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 092675 号

责任编辑 侯惠娟

装帧设计 马 龙

出 版 河南大学出版社

地址:河南省开封市明伦街 85 号

邮编:475001

电话:0378-2825001(营销部)

网址:www.hupress.com

排 版 河南第一新华印刷厂

印 刷 河南第一新华印刷厂

版 次 2007 年 4 月第 1 版

印 次 2007 年 4 月第 1 次印刷

开 本 890mm × 1240mm 1/32

印 张 39.25

字 数 985 千字

印 数 1—2000 册

定 价 80.00 元

(本书如有印装质量问题请与河南大学出版社营销部联系调换)

序

对后现代主义的论争聚讼纷纭,说法不一,而对后现代主义文学似无太多的歧义,在后现代主义文学反对现实主义的反映论和现代主义的表现论上大致取得了共识。但在后现代主义文学与现实主义文学和现代主义文学关系的阐释上却不尽相同,语焉不详。其实,后现代主义文学与它们的最根本区别在于对现实主义真实性的颠覆和对现代主义主体性的解构。

现实主义历来标榜追求现实的真实性,客观地反映外在的物质世界,强调与外在物质世界的一一对应,以达到生活真实的逼真效果。后现代主义的元小说则揭露现实主义小说真实性背后的虚构。元小说通过作者的出场,由作者说明小说创作的意图和创作过程,明白无误地告诉读者小说人物的杜撰、情节的编造。英国后现代主义作家福尔斯在他的《法国中尉的女人》中,描写了女主人公莎拉被女房东数落了一顿后马上出面告诉读者“他是不会让莎拉自杀的”;美国后现代主义作家冯尼戈特在《五号屠场》中坦言道:“那人就是我,本书的作者。”美国后现代主义作家约翰·巴思在《迷失在游乐场中》(1968)的14个故事中,既讲故事又披露故事的技巧,其中的《自传》自我指涉极为明显,“我”是故事本身,另一个“我”则是录音机,录音机中的故事要把录音机关掉,但录音机不予理睬,故事只好自己把故事讲下去,直至录音带用完。元小说的这种自我指涉可以追溯到塞万提斯的《唐·吉珂德》,在《唐·吉珂德》第二部中谈及有人写《唐·吉珂德》续集时,作者以人

物的身份说：“决不欢迎近来一部伪传给我们描述的那个胡诌乱编的冒牌货。”当读者在阅读《唐·吉珂德》第二部时，书中的人物还在讨论作者是否会写第二部的问题。元小说的自我指涉揭示了现实主义真实性中的虚构，拉开了读者与生活的距离，更好地理解文本的虚构性。

此外，后现代主义小说还将貌似真实的“日记”、“庭审记录”、“新闻报道”、“生活纪实”，甚至“肯尼迪总统和马丁·路德·金的遇刺事件”等写进小说里，使文本的虚构性达到以“真”乱假的目的。在后现代小说里出现了真实的历史人物和历史事件，看似为小说的真实性增加了可信度，实质上是对这种真实性的否定，也是对现实主义小说的嘲讽。因为历史中的人和事都是由各种史料（即后现代的碎片）构成，若要把这些史料转化为叙事，变成文本，这就需要创作；创作本身就包含着创作者的政治意图和主流意识形态，这就意味着历史人物和历史事件未必是完全真实的，创作者通过话语建构是否能完全清楚地表达历史的真相，事实上，后人对历史人物和历史事件的不同解读、对历史人物的翻案正说明真实性中隐含着虚构，不能正确地写出历史的本来面目。

后现代主义小说使用元小说的表现手段颠覆现实主义的真实性，也运用戏仿和互文性消解现实主义的文本价值和意义。戏仿是对虚构文本的再次虚构或二度创作（创作本身就是虚构），扭曲、夸张和嘲弄原有的虚构文本，使历史人物和历史事件、古典文学名著失去文本存在的真实意义。美国后现代主义作家库弗的《魔杖》以德国格林兄弟的童话故事和圣经故事为素材，篡改了原来的故事内容，改变了故事的原意；美国后现代主义作家巴塞尔姆的《白雪公主》以格林的《白雪公主》为原型，创作了与格林不同的人物形象：白雪公主不再是纯洁美丽的姑娘，而是不安分的主妇；白马王子保罗是一位失业者，7个侏儒做着婴儿食品的生意。整

个情节是在当代都市中进行。保罗最后因喝了女妖简为毒死白雪公主准备的毒酒而惨死。巴塞尔姆的《白雪公主》彻底颠覆了格林的《白雪公主》，把美丽的童话变成了庸俗、丑陋的后现代寓言。互文性是指文本间的相互关系，每个文本的产生都是另一文本的转化、派生，前一文本是后一文本存在的前提，如果说前一文本是蓝本，后一文本则是摹本。莎士比亚的《驯悍记》来自西班牙作家胡安·曼努埃尔的《卢卡诺尔伯爵》中的一个故事《一个和悍妇结婚的青年的故事》；乔伊斯的《尤利西斯》中的尤利西斯是荷马史诗《奥德修记》的奥德修斯，《尤利西斯》全书18章，与荷马史诗的情节相对应；巴塞尔姆的《白雪公主》中的人物出自格林的《白雪公主》。互文性的发生是基于人类思想的普遍性，不同国家的文学可以互涉、互通和模仿。而后现代主义的互文性是一种叙事策略，利用文本的互文性戏仿其他文本，以达到颠覆、解构的目的。后现代主义小说的互文性还强调文本间的类像、文本的虚拟性，只有模仿，没有原创；只有现实世界的复制，没有原初之物的存在。这种类像与戏仿异曲同工。

后现代主义小说还运用科幻小说、侦探小说这些极富有虚构性的文学形式更为彻底地颠覆现实主义的真实性和真实性，科幻小说的想像、侦探小说的推理与传统小说的表达方式大相径庭。美国后现代主义作家品钦、冯尼戈特借用科幻小说的形式创作的《万有引力之虹》和《五号屠场》，博尔赫斯和意大利后现代主义作家艾柯采用侦探小说形式创作的《小径分岔的花园》和《玫瑰之名》都强化了小说的虚构性。后现代主义小说运用这些大众喜闻乐见的文学形式扩大了后现代主义文学的审美范围，为后现代小说构建了更为广阔的生存空间，这也为脱离大众的高雅文学指出了一条出路，为高雅文学的大众化、通俗化树立了榜样：用通俗的文学形式表现严肃的社会问题。

后现代主义文学颠覆现实主义的真实性和真实性，同时也解构现代主

义的主体性。在当今社会中人被挤压成卡夫卡《变形记》中的甲虫,人性被异化,人成为社会的局外人。现代主义作家在小说中突出主体,用“意识流”、“内心独白”描写主体的感觉、情感和思想,法国作家普鲁斯特的《追忆似水年华》对自我的追寻、爱尔兰作家乔伊斯的《尤利西斯》突出自我的孤独,他们仍在拯救濒临毁灭的人,追求主体永恒的存在。然而,后现代主义宣称“主体死亡”,不再思考人的生存和毁灭,所谓永恒也只是人为的话语结构。

人的主体性的消灭正是混乱、无序的世界所致,人在世界上找不到位置,一切都在变动、衍化之中,这种不稳定的状态使人对世界难以割舍,二元对立模糊不清,意义缺席,价值虚无,用整体、同一的概念已无法解释世界。人在这种语境中放弃了对信仰和理想的追求,在后现代小说中则表现为反英雄,人远离中心,在生活中扮演无关紧要的角色,没有希望,没有前途,时时处处置于“秩序”的控制之下;在“秩序”这部机械装置面前,人甚至成为这种大机器的零件,没有个性和人性,没有欲望和感情,任何越轨和反抗都导致个人毁灭的悲剧。

然而,现代社会继续在制造“有序”与“无序”的二元对立,以抑制“无序”来确保“有序”的主流地位和社会稳定的局面。而这种有序性和稳定性是通过“大叙事”或“主流叙事”来维护的。大叙事叙述上至天体宇宙,下至全球性事件,乃至人的宗教、信仰和理想。大叙事潜隐着一种主流的意识形态,在叙事过程中凸显统治者的霸权话语,以权力的意志设计和制造整体的、同一的社会秩序。有些现实主义小说虽然也对主流社会揭露和抨击,但始终在大叙事的语境中显得软弱无力,任何统治者都不会担心现实主义小说对他们的威胁。现实主义小说追求崇高、价值、意义、完美的人格和道德,都掩饰了存在于理性社会中的规约和固有的矛盾。后现代主义小说用“小叙事”或“微观叙事”拒斥大叙事,小叙事叙述局部的、突发的、短暂的事件,不具有普遍性和真理性。小叙事

用碎片的形式拆解大叙事,把大叙事的整体性、同一性拆解得七零八落,然后又把碎片随意组装、拼贴,像魔方似的组成各种不同的图案:情节断裂,各不连贯;逻辑混乱,互相矛盾;前因后果互不关联。冯尼戈特《时间震》的碎片化使时间顺序颠倒,逻辑混乱;阿根廷作家科塔萨尔的《跳房子》可以按照正常的顺序阅读,从头开始读到全文结束,也可以按照作者指出的方式阅读,从第73章,第1章,第2章,第116章,第3章,第84章……跳跃式地阅读,把小说碎片化了。在叙事结构上,碎片摒弃了小说开端、发展、高潮、结局的情节模式;在语言上,新词迭出,句子中断,任意分行,没有标点、大写,文字游戏,句子被分解得支离破碎。碎片的随意装配、拆解使文本的结构、修辞和意义处于不稳定状态,即具有不确定性。这种不确定性解构了现代主义小说的主体性,使叙述者不再是以主体为中心的完整的叙述者,也不是全知视角的叙述者。福尔斯在《法国中尉的女人》里向读者明示对书中的人物并非无所不知,他对女主人公莎拉的了解也不甚了了;博尔赫斯在《博尔赫斯和我》中写道:“我不知道究竟是我们中哪一位写下了以上的话。”主体变得模糊,中心在叙述中被消解了。不确定性也建构了开放性的文本解构,《法国中尉的女人》男主人公多种选择;博尔赫斯在《小径分岔的花园》中以总督的身份说道:“我把小径分岔的花园留给多种未来。”这种开放性的文本结构让读者参与到文本中来,由读者在阅读过程中做出判断,打破了作者对文本的垄断和文本自身的意义,如果说现代主义小说《等待戈多》的戈多还抱着一丝希望继续等待下去,后现代小说《法国中尉的女人》的多种选择却让人举棋不定,不知所措。

后现代主义小说向世人揭示一切都是不确定的,是可以结构的,这是因为人本来就生活在一个毫无目的和意义的世界,而生活在这个世界上的人却偏偏要赋予生活一定的意义;真理、权威、中心本来就不是先验的、本源的,是人为建构的,而主流意识形态却

偏偏推崇为神圣的、永恒的、不可侵犯的。这就不难理解为什么尼采说“上帝死了”，罗兰·巴托说“作者死了”。这也说明了后现代主义文学存在的合理性和必然性。

既然上帝死了，作者死了，人又生活在一个无意义的世界上，难道后现代主义文学给人留下的是一片虚无？其实，只要深入地研究后现代主义小说就会发现后现代主义文学蕴涵着强烈的人文关怀。如《第二十二条军规》中人的困惑、无所适从，《法国中尉的女人》中人的命运多种选择都传递了一种人文精神。后现代主义小说的开放性，让读者参与创作，更是对人的尊重。后现代主义小说解构大叙事、去中心是为了使在整体性、同一性排斥、压制下边缘沉默者发出他们的声音；后现代主义小说解构二元对立是为了使他者、差异者、弱势群体争取生存空间。因此，解构不是后现代主义文学的目的，如果把解构作为目的一味地解构下去，最终会把自己也彻底解构掉。当然，解构也不是为了获得新的话语霸权，营造解构化的一统天下，建构虚无主义的世界。要是世界变成了一片虚无，这就不是后现代主义文学的初衷了。

李德恩

目 录

豪尔赫·路易斯·博尔赫斯其人	李德恩(1)
阿莱夫... [阿根廷]豪尔赫·路易斯·博尔赫斯 王永年译(4)	
阿莱夫与迷宫	李德恩(18)
一位力图摆脱语言羁绊的后现代派小说家——威廉·巴勒斯	萨晓丽(22)
《寒春新闻》(节选) ... [美国]威廉·巴勒斯 萨晓丽译(31)	
走在你身边的第三者是谁? [美国]威廉·巴勒斯 萨晓丽译(35)	
库特·冯尼戈特其人	傅 勇(40)
这次我扮演什么角色? [美国]库特·冯尼戈特 傅勇译(42)	
邻居	[美国]库特·冯尼戈特 傅勇译(56)
平等下的桎梏	[美国]库特·冯尼戈特 傅勇译(66)
冯尼戈特小说的“后现代性”	傅 勇(73)
美国后现代犹太女作家格蕾斯·佩蕾	曾艳钰(86)
和父亲的对话 [美国]格蕾斯·佩蕾 曾艳钰 翟萍译(91)	
移民故事	[美国]格蕾斯·佩蕾 曾艳钰译(97)
最亮的声音	[美国]格蕾斯·佩蕾 翟萍译(101)

“每一扇窗户都有母亲的声音”——格蕾斯·佩蕾的 后现代叙事声音	曾艳钰(109)
将“元小说”进行到底的美国后现代派作家威廉·加斯	方 凡(118)
在中部地区的深处	[美国]威廉·加斯 方凡译(127)
幻影 戏仿 游戏——评威廉·加斯《在中部地区的 深处》的元小说特点	方 凡(156)
珍妮特·弗雷姆生平与作品	王晓凌(164)
与世隔绝	[新西兰]珍妮特·弗雷姆 王晓凌译(166)
两个鳐夫	[新西兰]珍妮特·弗雷姆 王晓凌译(172)
油漆工	[新西兰]珍妮特·弗雷姆 王晓凌译(179)
后现代派文学与新西兰作家珍妮特·弗雷姆.....	王晓凌(184)
约翰·福尔斯生平	张和龙(196)
可怜的 Koko	[英国]约翰·福尔斯 张和龙译(198)
冲破“语言的牢笼”——评约翰·福尔斯的短篇小说 《可怜的 Koko》	张和龙(237)
路易吉·马莱巴其人其作	沈萼梅(248)
新罗马的海豚 ...	[意大利]路易吉·马莱巴 沈萼梅译(249)
凯撒之梦	[意大利]路易吉·马莱巴 沈萼梅译(259)
全身灰色的少女	[意大利]路易吉·马莱巴 沈萼梅译(269)
猴子标本	[意大利]路易吉·马莱巴 沈萼梅译(274)
臆想与现实、虚幻与真实相互交替的世界——评意大 利后现代派小说家马莱巴的创作特点 ...	沈萼梅(278)
犹太人的后现代派代言人:辛西娅·欧芝克	王祖友(286)

普特梅塞:工作经历、出身和来生

..... [美国]辛西娅·欧芝克 王祖友译(289)

披肩 [美国]辛西娅·欧芝克 王祖友译(303)

后现代主义小说文本中的历史反思——评辛西娅·欧

芝克的两篇短篇小说 王祖友(308)

斯塔尼斯拉奥·涅埃沃其人其作 沈萼梅(318)

双腿白皙的海绵捕捞者

..... [意大利]斯塔尼斯拉奥·涅埃沃 沈萼梅译(321)

相遇 ... [意大利]斯塔尼斯拉奥·涅埃沃 沈萼梅译(327)

黄蜘蛛 ... [意大利]斯塔尼斯拉奥·涅埃沃 沈萼梅译(334)

现实中的虚幻,虚幻中的现实——意大利后现代作家

涅埃沃与大海的不解之缘 沈萼梅(347)

深受道教影响的美国后现代派女作家厄秀拉·勒·魁恩

——兼评其两个短篇小说 谷红丽(355)

她消除了它们的名字

..... [美国]厄秀拉·勒·魁恩 谷红丽译(372)

薛定谔的猫 ... [美国]厄秀拉·勒·魁恩 谷红丽译(375)

关注历史和政治的美国后现代派作家 E. L. 多克托罗

..... 杨仁敬(384)

皮男人

..... [美国]埃德加·劳伦斯·多克托罗 杨仁敬译(393)

追求者

..... [美国]埃德加·劳伦斯·多克托罗 杨仁敬译(402)

模糊的时空 无言的反讽——评多克托罗的《皮男

人》和《追求者》..... 杨仁敬(412)

唐纳德·巴塞尔姆其人 程锡麟(418)

- 教堂城 [美国]唐纳德·巴塞爾姆 金学勤译(420)
- 气球 [美国]唐纳德·巴塞爾姆 金学勤译(424)
- 玻璃山 [美国]唐纳德·巴塞爾姆 金学勤译(429)
- “碎片是我信任的唯一形式”——谈唐纳德·巴塞爾姆的创作 程锡麟(434)
- 罗伯特·库弗和他的小说 陈世丹(445)
- 电影院的幽灵 [美国]罗伯特·库弗 陈世丹译(450)
- 淡出淡入 [美国]罗伯特·库弗 陈世丹译(474)
- 库弗的元小说创作——《电影院的幽灵》和《淡出淡入》评析 陈世丹(481)
- 诺纳德·苏可尼克——不懈探索小说形式的美国后现代派作家
..... 周南翼(494)
- 威尼斯之恋 ... [美国]诺纳德·苏可尼克 周南翼译(497)
- 赚钱 [美国]诺纳德·苏可尼克 周南翼译(519)
- 令人陌生而又熟悉的虚构世界——评诺纳德·苏可尼克的创作风格 周南翼(533)
- 唐·德里罗：“复印”美国当代生活的后现代派作家
..... 范小玫(541)
- 第三次世界大战中的人情味
..... [美国]唐·德里罗 杨仁敬译(550)
- 象牙杂技艺人 [美国]唐·德里罗 杨仁敬译(565)
- 作家通过语言构建自我——美国后现代派作家唐·德里罗谈小说创作
..... [美国]唐·德里罗 杨仁敬译(580)
- 用语言重构作为人类一员的“自我”——评唐·德里罗的短篇小说 杨仁敬(583)

- 女性主义科幻小说家乔安娜·拉斯 叶 冬(591)
- 改变之时 [美国]乔安娜·拉斯 叶冬译(598)
- “改变”——颠覆还是重构? 叶 冬(609)
- 弗兰克·穆尔豪斯和澳大利亚“新派小说” 王晓凌(617)
- 无言以对 ... [澳大利亚]弗兰克·穆尔豪斯 王晓凌译(619)
- 徒劳无益与其他动物
- [澳大利亚]弗兰克·穆尔豪斯 王晓凌译(628)
- 后现代派小说的审美特征——论当代澳大利亚作家弗
- 兰克·穆尔豪斯及其作品 王晓凌(634)
- 美国后现代派的一头黑牛——伊斯米尔·里德其人其作
- 林元富(643)
- 黄后盖收音机破了
- [美国]伊斯米尔·里德 林元富译(649)
- 历史·神话·虚构·幻想——伊斯米尔·里德和他的
- 《黄后盖收音机破了》 林元富(663)
- 美国印第安女作家波拉·甘·艾伦与后现代主义
- 刘 玉(673)
- 指日可待 [美国]波拉·甘·艾伦 刘玉译(678)
- 用神话编织历史——评波拉·甘·艾伦的短篇小说
- 《指日可待》 刘 玉(685)
- 用自己的方式讲故事——加拿大后现代派作家玛格丽特·
- 阿特伍德 王丽莉(698)
- 露茜之死
- ... [加拿大]玛格丽特·阿特伍德 刘向军 王丽莉译(702)
- 在时空中穿行——评阿特伍德的短篇小说《露茜之死》
- 王丽莉(719)

重又“热”出了俄罗斯“笑文化”的风采——俄罗斯后现代

主义作家多甫拉托夫其人其作 张建华(728)

大官的皮鞋 [俄罗斯]多甫拉托夫 徐曼琳译(731)

冬天戴的帽子 [俄罗斯]多甫拉托夫 徐曼琳译(744)

荒诞的存在与本真的叙事——多甫拉托夫的后现代主

义短篇小说述评 张建华(758)

德国后现代主义作家博托·斯特劳斯 王 歌(770)

模糊的碎片 [德国]博托·斯特劳斯 王歌译(773)

德国早期浪漫派的断篇和斯特劳斯的碎片 ... 王 歌(789)

彼得·凯里其人其作 张 明(799)

蟹 [澳大利亚]彼得·凯里 孙亚译(802)

美国梦 [澳大利亚]彼得·凯里 孙亚译(814)

“新派”先锋彼得·凯里——评澳大利亚作家彼得·

凯里的小说创作 张 明(825)

蒂姆·奥布赖恩与其越战题材的后现代主义小说

..... 蔡春露(834)

他们携带的物品..... [美国]蒂姆·奥布赖恩 蔡春露译(837)

如何讲述真实的战争故事

..... [美国]蒂姆·奥布赖恩 蔡春露译(855)

论奥布赖恩小说的不确定性与元小说模式——评《他

们携带的物品》和《如何讲述真实的战争故事》

..... 蔡春露(870)

巴里·吉福德与他笔下的后现代狂野世界 王琅琅(879)

新巴黎之谜 [美国]巴里·吉福德 王琅琅译(885)

我的最后一杯马提尼酒

..... [美国]巴里·吉福德 王琅琅译(893)

“黑色电影”、“犯罪小说”、后现代文本——试论巴里

· 吉福德的小说艺术特色 王琅琅(898)

将小说和多媒体相结合的美国后现代派作家劳瑞·安德森

..... 甘文平(908)

战争是现代艺术的最高形式

..... [美国]劳瑞·安德森 甘文平译(913)

这场风暴 [美国]劳瑞·安德森 甘文平译(915)

文本 图片 炸弹——评劳瑞·安德森的两个短篇小

说的互文性 甘文平(916)

威廉·吉布森与赛博朋克科幻小说 胡 戈(924)

新玫瑰旅馆 [美国]威廉·吉布森 胡戈译(929)

玫瑰全息图的碎片

..... [美国]威廉·吉布森 胡戈译(942)

威廉·吉布森作品的后现代性分析——兼评其两个短

篇故事 胡 戈(948)

塔吉雅娜·托尔斯塔雅与她的后现代主义小说 ... 张建华(964)

痴愚说客

..... [俄罗斯]塔吉雅娜·托尔斯塔雅 张建华译(970)

诗人与诗神缪斯

..... [俄罗斯]塔季雅娜·托尔斯塔雅 张建华译(994)

“童话魔棒”演绎下的虚拟世界——《痴愚说客》解读

..... 张建华(1008)

遭遇爱情的女性生存——评《诗人与诗神缪斯》

..... 张建华(1019)

美国文坛的新秀：墨西哥裔女作家——海琳娜·玛利亚·

瑞拉蒙狄丝 胡选恩(1025)

加利布餐馆

… [美国]海琳娜·玛利亚·瑞拉蒙狄丝 胡选恩译(1032)

碎片中的传说与女性的呼喊——评瑞拉蒙狄丝《加利

布餐馆》的后现代派艺术手法 …… 胡选恩(1047)

米歇尔·乌勒贝克与法国后现代精神 …… 唐 珍(1058)

生存——方法论

…………… [法国]米歇尔·乌勒贝克 唐珍译(1065)

罗迪·多伊尔其人其作 …… 钱 冰(1082)

奴隶 …… [爱尔兰]罗迪·多伊尔 钱冰译(1087)

后现代叙述策略的内涵和效果——评当代爱尔兰作家

罗迪·多伊尔的小说创作 …… 钱 冰(1102)

以色列后现代主义作家奥利·卡斯托尔-布卢姆

…………… 田德蓓(1112)

聚会 …… [以色列]奥利·卡斯托尔-布卢姆 田德蓓译(1115)

哨子 …… [以色列]奥利·卡斯托尔-布卢姆 田德蓓译(1119)

女士的半边脸

… [以色列]奥利·卡斯托尔-布卢姆 田德蓓译(1123)

布卢姆短篇小说的后现代叙事方式 …… 田德蓓(1129)

岛田雅彦其人其作 …… 王 成(1136)

一个解剖学家的故事 …… [日本]岛田雅彦 林涛译(1137)

燃烧的尤利西斯 …… [日本]岛田雅彦 林涛译(1162)

日本后现代主义文学的旗手——岛田雅彦 …… 王 成(1176)

韩国作家千云宁及其小说创作

…………… 金柄珉 崔昌筵(朝鲜族) 徐东日译(1189)

针 …… [韩国]千云宁 朱霞译(1192)

多余人的象征性逃逸——论千云宁小说《针》的叙事策略